

**VOCO****Traypurol** **Concentrated cleaning agent for
impression trays and instruments**

Traypurol removes residues of alginates, zinc oxide eugenol, carboxylate and phosphate cement from impression trays and instruments without using ultrasonic apparatus.

Traypurol is biodegradable and provides gentle cleaning action.

Instructions for use:**Performance features:**

The product's performance features satisfy the requirements of the intended use and the relevant product standards.

User:

Traypurol should only be applied by a professionally trained dental practitioner.

Use **Traypurol** in a 5 to 10 % solution (dilute approx. 50 - 100 ml **Traypurol** in 1 l water). For persistent residues, **Traypurol** can also be used in a more concentrated solution. Warm water accelerates the cleaning process.

Pre-clean the trays and instruments and place them in the **Traypurol** solution. An upright position of the impression trays in the solution will enhance the cleaning process.

Residues are softened in the **Traypurol** solution within a few hours and can then be easily rinsed off under running water or removed with a brush. If possible leave impression trays and instruments soaking overnight in the solution.

Traypurol is suitable for all non-corroding metals and plastics. Renew the solution at least after 2 - 3 days. **Traypurol** is also very suitable for use in ultrasonic apparatus.

Warnings/precautionary measures:

- Safety glasses and gloves should be worn while using this product.
- After eye contact rinse intensively with water and contact physician.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Disposal:

Dispose of the product according to local regulations.

Reporting obligation:

Serious events such as death, temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's condition and a serious risk to public health that arise or could have arisen in association with the use of **Traypurol** must be reported to VOCO GmbH and the responsible authority.

**Wirkstoffkonzentrat zur Reinigung von
Abdrucklöffeln und Instrumenten**

Traypurol löst Reste von Alginaten, Zinkoxid-Eugenol, Carboxylat- und Phosphatzementen auch ohne Ultraschall von Abdrucklöffeln und Instrumenten. **Traypurol** ist biologisch abbaubar und materialschonend.

Gebrauchsanweisung:**Leistungsmerkmale:**

Die Leistungsmerkmale des Produkts entsprechen den Anforderungen der Zweckbestimmung und den einschlägigen Produktnormen.

Anwender:

Die Anwendung von **Traypurol** erfolgt durch den professionell in der Zahnmedizin ausgebildeten Anwender.

Traypurol wird 5 - 10 %ig angewandt (ca. 50 - 100 ml **Traypurol** in 1 l Wasser verdünnen). Bei sehr starker Verschmutzung kann **Traypurol** auch konzentrierter angesetzt werden. Warmes Wasser beschleunigt den Reinigungsprozess. Löffel und Instrumente grob von anhaftenden Materialien reinigen und in die **Traypurol**-Lösung legen. Bei aufrecht in die Lösung gestellten Abdrucklöffeln wird der Reinigungsprozess gefördert. Die Materialreste werden durch die **Traypurol**-Lösung innerhalb von wenigen Stunden aufgeweicht und lassen sich unter fließendem Wasser oder mit einer Bürste leicht entfernen.

Am besten Abdrucklöffel und Instrumente über Nacht in der Lösung liegen lassen. **Traypurol** ist für alle nichtrostenden Metalle und Kunststoffe geeignet. Lösung nach 2 - 3 Tagen frisch ansetzen. **Traypurol** ist auch sehr gut im Ultraschallgerät verwendbar.

Traypurol ist für alle nichtrostenden Metalle und Kunststoffe geeignet. Lösung nach 2 - 3 Tagen frisch ansetzen. **Traypurol** ist auch sehr gut im Ultraschallgerät verwendbar.

Hinweise/Vorsichtsmaßnahmen:

- Bei Anwendung des Produkts sind Schutzhandschuhe und Schutzbrille zu tragen.
- Bei Augenkontakt mit viel Wasser spülen und Arzt konsultieren.

Lagerung:

Traypurol bei 4 °C - 23 °C lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Entsorgung:

Entsorgung des Produkts gemäß den lokalen behördlichen Vorschriften.

Meldepflicht:

Schwerwiegende Vorkommnisse wie der Tod, die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen und eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit, die im Zusammenhang mit **Traypurol** aufgetreten sind oder hätten auftreten können, sind der VOCO GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

**Concentré actif pour le nettoyage de
porte-empreintes et d'instruments**

Traypurol enlève résidus d'alginate, oxyde de zinc-eugénol, ciments de carboxylate et de phosphate ainsi que vernis adhésifs de porte-empreintes et d'instruments, même sans utilisation d'ultrasons. **Traypurol** est biodégradable et n'agresse pas le matériau.

Mode d'emploi :**Caractéristiques en matière de performances du dispositif :**

Les caractéristiques en matière de performances du dispositif sont conformes aux critères exigés par sa destination et aux normes applicables.

Utilisateurs :

L'application de **Traypurol** est réservée aux utilisateurs ayant reçu une formation professionnelle en médecine dentaire.

Utiliser **Traypurol** en dilution à 5 - 10 % (env. 50 à 100 ml **Traypurol** dans 1 litre d'eau). Pour des instruments très encrassés, **Traypurol** peut être utilisé plus concentré. L'emploi d'eau chaude accélère le processus de nettoyage.

Détacher grossièrement les produits collés aux porte-empreintes et aux instruments, ensuite placer les dans la solution **Traypurol**. Placer les porte-empreintes en position debout dans la solution pour faciliter le processus de nettoyage. Les résidus de matériau sont ramollis par la solution **Traypurol** pendant quelques heures seulement et peuvent être facilement enlevés à l'eau courante ou par une brosse.

Conseil pratique : Placer les porte-empreintes et les instruments dans la solution pendant la nuit.

Traypurol peut être utilisé pour tous les métaux inoxydables et matières en plastique. Renouveler la solution après 2 à 3 jours. **Traypurol** est également très efficace lors de l'emploi dans un appareil à ultrasons.

Remarques/précautions :

- Porter des gants et des lunettes de protection lors de l'utilisation du produit.
- En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un ophtalmologiste.

Stockage :

Stocker à une température entre 4 °C et 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Élimination :

Éliminer le produit conformément aux réglementations locales.

Déclaration obligatoire :

Signaler impérativement à la société VOCO GmbH et à l'autorité compétente tout incident grave tel que la mort, une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne, ou une menace grave pour la santé publique, survenu ou qui aurait pu survenir en rapport avec **Traypurol**.

**Agente concentrado para la limpieza de
cubetas para impresión e instrumentos**

Traypurol remueve residuos de alginatos, óxido de zinc-eugenol, cementos de carboxilato y fosfato o lacas adhesivas de cubetas para impresiones e instrumentos sin el uso de cualquier aparato de ultrasonido.

Traypurol es biodegradable y provee una limpieza suave.

Instrucciones de uso:**Características:**

Las características del producto cumplen los requisitos de la finalidad prevista y las normas de producto pertinentes.

Usuario:

La aplicación de **Traypurol** debe llevarla a cabo un usuario profesional cualificado y formado en odontología.

Traypurol se usa en una solución de 5 % al 10 % (diluir aprox. 50 - 100 ml de **Traypurol** en 1 l de agua). En caso de residuos persistentes también se puede utilizar **Traypurol** en una solución aún más concentrada. El agua caliente acelera el proceso de limpieza.

Limpiar de antemano las cubetas e instrumentos y sumergirlos en la solución de **Traypurol**. El proceso de limpieza será promovido si las cubetas están colocadas hacia arriba dentro de la solución.

Los residuos serán ablandados en la solución de **Traypurol** dentro de unas horas y pueden ser removidos fácilmente debajo de agua corriente o con un cepillo.

A ser posible, dejar por la noche las cubetas e instrumentos en la solución.

Traypurol es apropiado para todos los metales inoxidables. Preparar una solución fresca cada 2 ó 3 días. **Traypurol** también es muy bien apropiado para el uso en aparatos de ultrasonido.

Indicaciones/medidas de prevención:

- Se deben utilizar guantes y gafas protectoras al utilizar este producto.
- En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y consultar a un médico.

Almacenamiento:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Gestión de desecho:

Desheche el producto conforme a la normativa local aplicable.

Obligación de notificación:

Los incidentes graves, como el fallecimiento, el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, así como las amenazas graves para la salud pública que se hayan producido o puedan producirse en relación con **Traypurol**, deben notificarse a VOCO GmbH y a las autoridades competentes.

**Agente pulente concentrato per
portaimpronta e strumenti**

Traypurol rimuove residui di alginate, ossido di zinco ed eugenolo, carbosillati e cementi di fosfato o vernici adesive da portaimpronta e strumenti senza l'uso di un dispositivo a ultrasuoni.

Traypurol è biodegradabile e esplica un'azione di pulizia delicata.

Istruzioni per l'uso:**Caratteristiche prestazionali:**

Le caratteristiche prestazionali del prodotto sono conformi ai requisiti della destinazione d'uso e alle norme di prodotto pertinenti.

Utilizzatore:

L'applicazione di **Traypurol** deve essere effettuata da un utilizzatore con una formazione professionale in odontoiatria.

Usare **Traypurol** in soluzione al 5 - 10 % (diluire circa 50 - 100 ml di **Traypurol** in 1 litro di acqua). Per residui persistenti, **Traypurol** può essere utilizzato anche a concentrazione maggiore. L'acqua calda accelera il processo di pulizia.

Prepulire i portaimpronta e gli strumenti e immergerli nella soluzione di **Traypurol**. Il processo di pulizia sarà più efficace se i portaimpronta vengono inseriti in posizione verticale nella soluzione.

I residui vengono ammorbiditi dalla soluzione di **Traypurol** entro poche ore e possono poi essere risciacquati con acqua corrente o rimossi con una spazzolina.

Se possibile, lasciare i portaimpronta e gli strumenti immersi nella soluzione per tutta la notte.

Traypurol è adatto a tutti i metalli esenti da ruggine e a plastiche. Preparare una soluzione fresca ogni 2 - 3 giorni. **Traypurol** può essere utilizzato anche in dispositivi a ultrasuoni.

Avisos/medidas de precaução:

- Durante l'uso del prodotto, indossare guanti e occhiali protettivi.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura 4 °C - 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

Smaltimento:

Smaltimento del prodotto in base alle normative amministrative locali.

Obbligo di notifica:

Incidenti gravi come il decesso, il grave deterioramento, temporaneo o permanente, delle condizioni di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona e una grave minaccia per la salute pubblica che si sono verificati o avrebbero potuto verificarsi in combinazione con **Traypurol** devono essere segnalati a VOCO GmbH e all'autorità competente.



MD EU Medisch hulpmiddel

Geconcentreerde reinigings-vloeistof voor afdruklepels en instrumenten

Traypurol verwijdert resten van alginaten, zinc oxide eugenol, carboxylaat en fosfaat cementen of hechtlakken ook zonder ultrasoon van afdruklepels en instrumenten.

Traypurol is biologisch afbreekbaar en materiaal vriendelijk.

Gebruiksaanwijzing:

Prestatiekenmerken:

De prestatiekenmerken van het product voldoen aan de eisen van het beoogde doel en de geldende productnormen.

Gebruiker:

Traypurol wordt toegepast door professioneel in de tandheelkunde opgeleide gebruikers.

Traypurol in een 5 tot 10 % oplossing gebruiken (los ongeveer 50 - 100 ml **Traypurol** op in 1 l water). Bij zeer sterke verontreiniging kan **Traypurol** ook geconcentreerder gebruikt worden. Warm water bevordert het reinigingsproces.

De afdruklepels en instrumenten voorreinen en daarna in de **Traypurol** oplossing leggen. Het reinigingsproces wordt bevordert door de lepels rechtop te plaatsen.

Binnen enkele uren worden de materiaalresten door de **Traypurol** oplossing zachter en kunnen gemakkelijk afgespoeld worden onder lopend water of verwijderd worden met een borstel.

Indien mogelijk afdruklepels en instrumenten gedurende de nacht in de oplossing liggen laten.

Traypurol is geschikt voor alle nietroestende metalen en plastic. Elke 2 tot 3 dagen een verse oplossing maken. **Traypurol** is ook zeer geschikt om ultrasoon te gebruiken.

Aanwijzingen/voorzorgsmaatregelen:

- Bij het gebruik van dit product moeten beschermhandschoenen en bril gedragen worden.

- In het geval van oogcontact direct met ruim water uitspoelen en arts raadplegen.

Opslag:

Opslaan tussen 4°C-23°C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Afvoer:

Afvoer van het product volgens de lokale officiële voorschriften.

Meldingsplicht:

Ernstige incidenten zoals overlijden, tijdelijke of blijvende ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere personen en een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid, die in samenhang met **Traypurol** zijn opgetreden of hadden kunnen optreden, moeten aan VOCO GmbH en de verantwoordelijke autoriteiten worden gemeld.



MD EU Medicinsk udstyr

Koncentreeret rengøringsmiddel til instrumenter og aftryksskeer

Traypurol fjerner rester af alginater, zinc oxide eugenol, carboxylate og phosphate-cementer eller adhesiv lak fra aftryksskeer uden brug af ultralyds-apparat.

Traypurol er biologisk nedbrydeligt og er nemt at bruge.

Bruksanvisning:

Egenskaber:

Produktets egenskaber svarer til det erklærede formåls krav og de relevante produktstandarder.

Bruger:

Anvendelsen af **Traypurol** foretages af en bruger, der har en professionel uddannelse inden for odontologi.

Brug **Traypurol** i en 5 til 10 % opløsning (bland ca. 50 - 100 ml **Traypurol** med 1 liter vand). **Traypurol** kan også blandes til en højere opløsning. Varmt vand vil accelerere rengøringsprocessen.

Forrens skeerne og instrumenterne, og læg put dem i **Traypurol** opløsningen. Rensningsprocessen vil virke bedst hvis skeerne er i en opret position i opløsningen.

Materialesterne opløses i løbet af nogle få timer og kan herefter nemt skylles af med rindende vand, eller fjernes med en børste.

Hvis det er muligt, så lad aftryksskeerne og instrumenterne blive i opløsningen natten over.

Traypurol er velegnet til alle rustfrie metaller og plastic. Lav en ny opløsning hver anden eller tredje dag. **Traypurol** er også særdeles velegnet til brug med ultralyd.

Anvisninger/forholdsregler:

- Beskyttelsesbriller og gummihandsker bør bruges under arbejde med produktet.

- I tilfælde af øjenkontakt, skyl omgående med meget vand dog søg læge.

Opbevaring:

Opbevaring fra 4 °C – 23 °C. Må ikke anvendes efter udløb af forfaldsdatoen.

Bortskaffelse:

Bortskaffelse af produktet iht. de lokale forskrifter.

Meldepligt:

Alvorlige hændelser som døden, en midlertidig eller varig forringelse af en patients, en brugers eller andre personers helbredstilstand og en alvorlig fare for den offentlige sundhed, der er optrådt eller havde kunnet optræde i forbindelse med **Traypurol**, skal meldes til VOCO GmbH og de ansvarlige myndigheder.



MD EU Medicinteknisk produkt

Koncentrerat rengöringsmedel för avtrycksskedar och instrument

Traypurol avlägsnar rester av alginat, zink-oxid-eugenol, karboxylat och fosfatcement eller adhesivlack från avtrycksskedar och instrument utan användning av ultraljudsbad.

Traypurol är biologiskt nedbrytbart en skonsam rengöring.

Bruksanvisning :

Prestandaegenskaper:

Produktens prestandaegenskaper motsvarar kraven enligt dess avsedda ändamål samt gällande produktstandarder.

Användare:

Användningen av **Traypurol** utförs av användare med professionell utbildning inom tandmedicin.

Använd **Traypurol** i en lösning på 5 till 10 % (späd cirka 50 - 100 ml **Traypurol** med 1 l vatten). För svårslösliga rester kan **Traypurol** även användas i en mer koncentrerad lösning. Varmt vatten skyn-dar på rengöringsprocessen.

Grovrengör skedar och instrument och placera dem i lösningen med **Traypurol**. Rengöringsprocessen förbättras om skedarna placeras upprättstående i lösningen.

Rester mjukas upp i lösningen med **Traypurol** inom några få timmar och kan enkelt sköljas av under rinnande vatten eller borstas bort.

För bästa resultat kan avtrycksskedar och instrument lämnas i lösningen över natten.

Traypurol är lämpligt för alla rostfria metaller och plaster. Blanda en ny lösning efter 2 - 3 dagar.

Traypurol är även mycket lämpligt för användning i ultraljudsbad.

Information/försiktighetsåtgärder:

- Använd skyddshandskar och skyddsglasögon vid användning av denna produkt.

- Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikliga mängder vatten och konsultera läkare.

Förvaring:

Förvaras vid 4 °C – 23 °C. Använd ej efter utgångsdatum.

Avfallshantering:

Produkten ska avfallshanteras enligt föreskrifter från lokala myndigheter.

Rapporterings skyldighet:

Alvorliga tillbud som dödsfall, tillfällig eller permanent bestående försämring av en patients, en användares eller andra personers hälsotillstånd samt allvarig fara för folkhälsan, som uppkommer eller skulle ha kunnat uppkomma i samband med **Traypurol** skall rapporteras till VOCO GmbH samt till ansvarig myndighet.



MD EU Medisinsk utstyr

Konsentrert rengjøringsvæske for avtrykkskjeer og instrumenter

Traypurol løser opp rester etter alginat, ZnOeugenol, carboxylat og fosfatsement eller adhesiv på avtrykkskjeer og instrumenter uten bruk av ultrasonisk bad.

Traypurol er bionedbrytbar en mild rensesprosess.

Bruksanvisning:

Egenskaper:

Produktets egenskaper samsvarer med kravene til den tiltenkte bruken og relevante produktstandarder.

Bruker:

Traypurol skal brukes av profesjonelle innen odontologi.

Traypurol brukes i en 5 til 10 % oppløsning (bland ca 50 - 100 ml **Traypurol** i 1 liter vann). I tilfeller hvor rester sitter hardt, kan en større konsentrasjon brukes. Varmt vann aksellerer rengjøringsprosessen.

Forvask instrumenter og skjeer og legg dem i **Traypurol**-oppløsningen. Prosessen vil gå hurtigere hvis skjeene plasseres stående i oppløsningen.

Rester blir oppløst etter noen få timer i **Traypurol**-oppløsningen, og kan derfor lett skylles av under rennende vann eller fjernes med en børste.

Om mulig la avtrykkskjeene og instrumentene ligge i oppløsningen over natten.

Traypurol kan brukes til alle rustfrie metaller og plastikk. Lag en ny oppløsning hver andre eller tredje dag. **Traypurol** kan også brukes i ultrasoniske bad.

Merknader/sikkerhetstiltak:

- Benytt beskyttende hansker og briller ved bruk av dette produktet.

- Dersom man produktet i øynene, skyll øyeblikkelig med mye vann og oppsøk lege.

Lagring:

Lagring ved 4 – 23 °C. Må ikke brukes etter utløpsdatoen.

Kassering:

Produktet må avfallsbehandles i henhold til lokale forskrifter.

Meldeplikt:

Alvorlige tilfeller som dødsfall, midlertidig eller permanent alvorlig forringelse av helsen til pasienten, brukeren eller andre personer og en alvorlig folkehelseisiko som er oppstått eller kunne ha oppstått i forbindelse med bruk av **Traypurol**, må rapporteres til VOCO GmbH og de ansvarlige myndighetene.

Last revised: 2020-03

VOCO GmbH Phone +49 (4721) 719-0
Anton-Flettner-Str. 1-3 Fax +49 (4721) 719-140
27472 Cuxhaven e-mail: marketing@voco.com
Germany www.voco.dental

